INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SU AGUA POTABLE

Este aviso contiene información muy importante sobre su agua potable.
Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.

ADVERTENCIA SOBRE EL AGUA POTABLE

El agua de Hilmar County Water District tiene altos niveles de nitratos
NO DE ÉSTA AGUA A BEBÉS MENORES DE 6 MESES O A MUJERES EMBARAZADAS.
TAMPOCO USE ÉSTA AGUA PARA PREPAPAR FORMULA INFANTIL

Los siguientes resultados de muestras de agua se recibieron entre el 29 de Septiembre de 2026 y el 26 de Octubre de 2026:

Pozo #6: Niveles entre 0.7 miligramos por litro (mg/L) y 0.8 mg/L.
Pozo #7: Niveles entre 21.0 miligramos por litro (mg/L) y 22.0 mg/L.
Pozo #8: Niveles entre 0.7 miligramos por litro (mg/L) y 0.6 mg/L.

Los pozos 6, 7 y 8 se mezclan antes de ser suministrados a los clientes del sistema de agua del Distrito de Agua del Condado de Hilmar. Resultados de las muestras de agua de nuestro punto de muestreo de mezcla para las mismas fechas mencionadas:

Punto de muestra de mezcla (cerca de TID Yard): niveles entre 0.3 mg/L y 0.7 mg/L.

Consulte nuestro sitio web, www.hilmarcwd.org, para obtener la información más actualizada.

¿Qué debe hacer?

- **NO DE ÉSTA AGUA A BEBÉS MENORES DE 6 MESES.** *Los bebés menores de 6 meses que toman agua con nitrato en exceso del nivel máximo de contaminante (MCL), se pueden enfermar seriamente y rápidamente. Y si los bebés no reciben atención médica, pueden morir debido a que los altos niveles de nitratos pueden interferir con la capacidad de la sangre de los bebés para transportar oxígeno. Los síntomas incluyen falta de aire y coloración azulada de la piel.* Los síntomas en los bebés se pueden desarrollar rápidamente y la salud se deteriora en cuestión de días. Si hay síntomas de intoxicación por altos niveles de nitratos, busque atención médica de inmediato.

- **LAS MUJERES EMBARAZADAS NO DEBEN CONSUMIR AGUA CON ALTOS NIVELES DE NITRATOS.** *Los altos niveles de nitrato también pueden afectar la capacidad de la sangre de mujeres embarazadas para transportar oxígeno.*

- No use agua de la llave para preparar jugo, agua, y formula para bebés menores de 6 meses. Use agua embotellada u otra agua baja en nitratos para los bebés menores de 6 meses hasta nuevo aviso.

- **NO HIERVA EL AGUA.** Hervir, congelar, filtrar, o dejar reposar el agua, no reduce el nivel de nitratos. Hervir el agua en exceso puede causar que los nitratos se concentren más, porque los nitratos se quedan cuando el agua se evapora.

- Si tiene otros problemas de salud por el consumo de ésta agua, usted debería consultar con su doctor.

Date distributed: October 30, 2026

¿Qué sucedió? ¿Qué se está haciendo al respecto?
El nitrato en el agua potable puede provenir de fuentes naturales, industriales o agrícolas (incluidos sistemas sépticos, escorrentías de aguas pluviales y fertilizantes). Los niveles de nitrato en el agua potable pueden variar a lo largo del año e incluso, a veces, de un día a otro, como ha observado el Distrito de Agua del Condado de Hilmar.

Octubre Actualizar:

Nitrate Sampling Reports

Date of Sample	Well 6 (mg/L)	Well 7 (mg/L)	Well 8 (mg/L)	Blend Point (mg/L)
09/29/2026	0.8	**21**	0.7	0.7
10/06/2026	0.7	**22**	0.7	0.7
10/13/2026	Down for Maint.	**21**	0.7	0.3
10/20/2026	Down for Maint.	**21**	0.7	0.3

Cells in **bold indicate a result over the 10 mg/L MCL.*

Toda el agua suministrada más allá de nuestro punto de muestreo combinado presenta una concentración de 1 mg/L o menos, cifra muy inferior al límite normativo de 10 mg/L y que, en la práctica, equivale a la ausencia de nitratos. Si bien persiste un problema de nitratos en el pozo Woody Well 7, el volumen de agua extraído de dicho pozo es mínimo.

El Distrito de Agua del Condado de Hilmar (HCWD) tiene la certeza de que no existe actualmente ningún riesgo relacionado con los nitratos en la red de distribución, por lo que los usuarios pueden utilizar el agua con normalidad.

Continúe visitando nuestro sitio web, www.hilmarcwd.org, para obtener la información más actualizada.

Para obtener más información, póngase en contacto con Curtis Jorritsma, Gerente General al 209-632-3522 o P.O. Box 1060, Hilmar, CA 95324. Información de contacto adicional: State Water Resources Control Board, Ingeniero del Distrito de Merced, 559-447-3316.

Se distribuyen manualmente copias de este aviso. Comparta esta información con todas las demás personas que beben esta agua, especialmente aquellas que quizás no hayan recibido este aviso directamente.

Requisitos de Notificación Secundaria
Al recibir la notificación de alguien que opere un sistema de agua público, se debe dar la siguiente notificación dentro de 10 días conforme a la Sección 116450(g) del Código de Salud y Seguridad:

- ESCUELAS: Deben notificar a los empleados de la escuela, estudiantes, y a los padres (si los estudiantes son menores).
- DUEÑOS O GERENTES DE PROPIEDAD PARA ALQUILER RESIDENCIAL (incluyendo asilos e instituciones de cuidado): Deben notificar a sus inquilinos.
- DUEÑOS DE PROPIEDAD DE NEGOCIOS, GERENTES, U OPERADORES: Deben notificar a los empleados de los negocios situados en la propiedad.

Este aviso le está siendo enviado por:
Distrito de Agua del Condado de Hilmar, sistema de agua estatal de identificación: 2410012

Date distributed: October 30, 2026